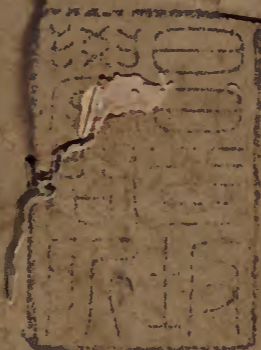


資治通鑑

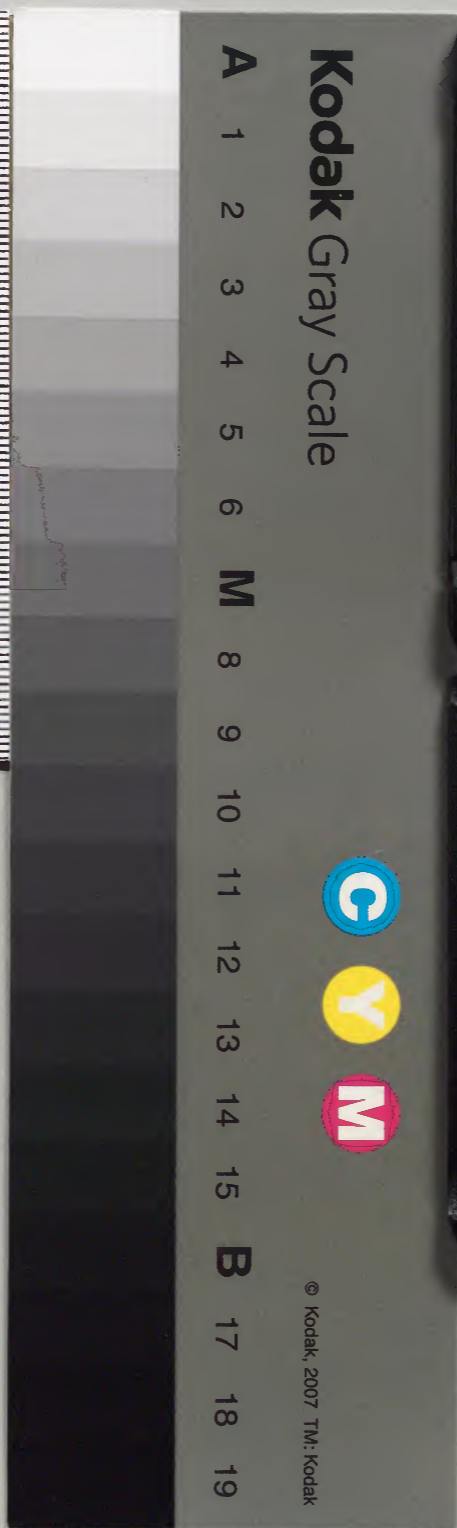
八十九卷 晉



一四〇	六六三	五〇七	漢書門
冊	架	函	號

八三	一四〇	五〇七	漢書門
冊	架	函	號

內閣文庫		
番號	漢	5073
冊數	140	(44)
函號	283	7



資治通鑑卷第八十九

端明殿學士兼侍讀學士胡散矣右諫議矣充集賢殿修撰權判西京留司御史

臺柱國河內郡開國侯食邑二千五百戶食實封四百戶賜紫金魚袋馬光奉

勅編集

宋 後學 天台胡三省 音註

明 後學 長洲陳仁錫 評閱

晉紀十一 一起關逢關茂盡柔兆困敦凡三年

孝愍皇帝下

建興二年春正月辛未有如日隕于地又有三日相

承出西方而東行 天文占曰三四五六日俱出並乘天下兵作又曰三日並出不過三

晉紀十一 愍帝

旬諸侯爭為帝。丁丑大赦。有流星出牽牛入紫微。晉天文志

牽牛六星在河鼓南光燭地墜于平陽北化為肉長三十步廣

二十七步。長直亮翻廣右漢主聰惡之。惡鳥路翻以問公

卿陳元達以為女寵太盛亡國之徵。元達等曰臣恐

後庭有三后之事按立聰曰此陰陽之理何關人事

聰后劉氏賢明聰所為不道劉氏每規正之已丑劉

氏卒謚曰武宣自是嬖寵競進後官無序矣。嬖甲義翻又博

計聰置丞相等七公。七公見下自晉王粲又置輔

漢等十六大將軍。輔漢都護中軍上軍撫軍鎮衛京

大將軍各配兵二千以諸子為之又置左右司隸各

領戶二十餘萬萬戶置一內史單于左右輔各主六

夷十萬落。六夷蓋胡羯鮮卑比羌巴蠻萬落置一都

尉左右選曹尚書並典選舉自司隸以下六官皆位

亞僕射以其子粲為丞相領大將軍錄尚書事進封

晉王江都王延年錄尚書六條事。錄尚書六條事始

晉康帝世何允讓錄表云咸康中分置三錄王導錄

其一荀崧陸暉各錄六條事然則似有二十四條若

止有十二條則荀陸各錄六條導又何所司乎若導

總錄荀陸分掌則不得復云導錄其一也其後每置

二錄輒云各錄六條事又似止有十二條十二條者

不知悉何條也江右張華江左庾亮並經關尚書七

條則亦不知皆何事也余按宋元嘉以後江夏王義

恭始興王濬南譙王義宣皆錄尚書六條事沈氏世

仕江左歷位通顯且不知為何事後之人何所取發

杜佑曰何充讓錄表曰咸康中分置三錄王導錄其

通鑑卷八十九 晉紀二 愍帝

一荀松陸曄各錄二條事晉氏度江有吏部祠部左民五兵度支五尚書是五條也晉初有吏部三公客曹駕部屯田度支六曹太康有吏部殿中五兵田曹度支左民六曹蓋六條也如杜佑之言則六條蓋六曹也沈約以何充表各錄二條為各錄六條致有此誤

汝陰王景為太師王育為太傅任顓為太保馬景為大司徒朱紀為大司空

中山王曜為大司馬壬辰王子春等及王浚使者

至襄國石勒匿其勁卒精甲羸師虛府以示之羸倫為翻

北面拜使者而受書浚遺勒塵尾遺于季翻塵腫更翻塵屬尾能生風

辟蠅蚋晉王公貴人勒陽不敢執懸之於壁朝夕拜多洗塵尾以玉為柄

之曰我不得見王公見其所賜如見公也復遣董肇

奉表于浚期以三月中旬親詣幽州奉上尊號復扶又翻

官張質計

上時掌翻亦修戕于棗嵩求并州牧廣平公勒問浚之政

事於王子春子春曰幽州去歲大水人不粒食五穀不登

故不粒食浚積粟百萬不能賑贍刑政苛酷賦役殷煩忠

賢內離夷狄外叛人皆知其將亡而浚意氣自若曾

無懼心方更置立臺閣布列百官自謂漢高魏武不

足比也勒撫几笑曰王彭祖真可擒也浚使者還蒯音

具言石勒形勢寡弱欵誠無二浚大悅益驕怠

不復設備楊虎掠漢中吏民以奔成梁州人張咸

等起兵逐楊難敵揚虎楊難敵攻漢中事始上卷上年難敵去咸以其

地歸成於是漢嘉涪陵漢中之地漢嘉本前漢青衣縣屬蜀郡後漢順

成併楊虎

帝陽嘉二年改曰漢嘉蜀分立漢嘉郡皆為成有成主雄以李鳳為梁

州刺史任回為寧州刺史李恭為荊州刺史雄虛已

好賢隨才授任好呼到翻命太傅驤養民於內李鳳等招

懷於外刑政寬簡獄無滯囚興學校置史官校戶其教翻其

賦民男丁歲穀三斛女丁半之疾病又半之戶調絹

不過數丈綿數兩調徒鈞翻賦也事少役希少詩沼翻民多富實

新附者皆給復除復方日翻是時天下大亂而蜀獨無事

年穀屢熟乃至閭門不閉路不拾遺漢嘉夷王冲歸

朱提審炤建寧爨量皆歸之朱提音銖時炤與照同爨取亂翻夷人姓也居良翻

巴郡嘗告急云有晉兵雄曰吾常憂琅邪微

弱遂為石勒所滅以為耿耿耿耿憂也不圖乃能舉

兵使人欣然然雄朝無儀品爵位濫濫朝直遙翻吏無祿

秩取給於民軍無部伍號令不肅此其所短也

二月壬寅以張軌為太尉涼州牧封西平郡公王浚為

大司馬都督幽冀諸軍事荀組為司空領尚書左僕

射兼司隸校尉行留臺事劉琨為大將軍都督并州

諸軍事朝廷以張軌老病拜其子寔為副刺史副刺史前

此未石勒纂嚴將襲王浚而猶豫未發張賓曰夫

襲人者當出其不意今軍嚴經日而不行豈非畏劉

琨及鮮卑烏桓為吾後患乎勒曰然為之奈何賓曰

彼三方智勇無及將軍者將軍雖遠出彼必不敢動

且彼未謂將軍便能懸軍千里取幽州也輕軍往返

不出二旬藉使彼雖有心比其謀議出師比必吾已

還矣且劉琨王浚雖同名晉臣實為仇敵若修賤于

琨送質請和質音致下同琨必喜我之服而快浚之亡終

不救浚而襲我也用兵貴神速勿後時也勒曰吾所

未了右侯已了之了決也吾復何疑復扶又翻下同遂以火

宵行至柏人柏人縣屬趙國唐為邢州堯山縣殺主簿游綸以其兄

統在范陽恐泄軍謀故也遣使奉賤送質于劉琨自

陳罪惡請討浚以自效琨大喜移檄州郡稱已與猗

盧方議討勒勒走伏無地求拔幽都以贖罪今便當

遣六修南襲平陽除僭偽之逆類降知死之逋羯逆類

積誠靈祐之所致也浚琨為勒所玩弄而不自覺宜其相繼而覆亡也考異曰琨

集檄首云三月庚午朔五月甲戌按石勒以壬申克

幽州蓋時晉陽尚未知也欲叙琨事異然後叙勒事

故置貴三月勒軍達易水王浚督護孫緯馳遣白浚于

將勒兵拒之游統禁之浚將佐皆曰胡貪而無信

必有詭計請擊之浚怒曰石公來正欲奉戴我耳敢

言擊者斬衆不敢復言浚設饗以待之壬申勒晨至

薊薊音計考異曰三十國春秋先言癸酉勒取幽

州後言壬午勒晨至薊按劉琨表曰勒以三月三

勸降浚  
浚喜又降  
琨琨喜雨  
入伎傾乃

日徑掩薊城然則叱門者開門猶疑有伏兵先驅牛

羊數千頭聲言上禮言欲以牛羊上浚以為禮上時掌翻實欲塞諸街

巷塞悉則翻浚始懼或坐或起勒既入城縱兵大掠浚左

右請禦之浚猶不許勒升其聽事中庭曰聽事言受

皆作聽事六朝以來乃浚乃走出堂皇堂無四壁曰皇勒眾

執之勒召浚妻與之並坐執浚立於前浚罵曰胡奴

調乃公調田聊翻戲也何凶逆如此勒曰公位冠元台冠古

手握疆兵坐觀本朝傾覆朝直遙翻下同曾不救援乃欲自

尊為天子非凶逆乎又委任姦貪殘虐百姓賊害忠

良毒徧燕土燕於賢翻此誰之罪也使其將王洛生以五

百騎送浚于襄國浚自投于水東而出之斬于襄國

市勒殺浚麾下精兵萬人浚將佐爭詣軍門謝罪饋

賂交錯前尚書裴憲從侍中郎荀綽獨不至勒召而

讓之曰王浚暴虐孤討而誅之諸人皆來慶謝二君

獨與之同惡將何以逃其戮乎對曰憲等世仕晉朝

荷其榮祿荷下可翻浚雖凶麤猶是晉之藩臣故憲等從

之裴憲奔幽州見八年十卷懷帝永嘉五年不敢有貳明公苟不修德儀

專事威刑則憲等死自其分分扶問翻又何逃乎請就死

不拜而出勒召而謝之待以客禮綽勗之孫也勒數

朱碩棗高等以納賄亂政為幽州患事見上卷上責

荀綽 裴憲

游統以不忠所事皆斬之以統欲以范籍浚將佐親

戚家貲皆至巨萬惟裴憲荀綽止有書百餘卷裴與帙同直質翻鹽米

各十餘斛而已書卷編次成帙勒曰吾不喜得幽

州喜得二子以憲為從事中郎綽為參軍分遣流民

各還鄉里勒停薊二日焚浚宮殿以故尚書燕國劉

翰行幽州刺史戍薊置守宰而還還從宣翻孫緯遮

擊之勒僅而得免勒至襄國遣使奉王浚首獻捷于

漢漢以勒為大都督督陝東諸軍事此陝東亦取分

上驃騎大將軍東單于驃疋妙翻增封十二郡勒固

辭受二郡而已劉琨請兵於拓跋猗盧以擊漢會猗

盧所部雜胡萬餘家謀應石勒猗盧悉誅之不果赴

琨約琨知石勒無降意乃大懼降戶上表曰東北八

州勒滅其七勒入鄴殺都督東燕王騰寇信都殺冀

攻新蔡殺豫州刺史新蔡王確襲蒙城擒青州都督

苟晞克上白斬青州刺史李恢攻信都殺冀州刺史

王象攻定陵殺兖州刺史田徽襲幽州擒王浚除李暉田徽王浚承制所授是滅其七也先朝所

授存者惟臣朝直遙翻勒據襄國與臣隔山山自太行恒

連延不斷襄國在山西朝發夕至城塢駭懼雖懷忠憤力

不從願耳劉翰不欲從石勒乃歸段匹磾匹磾遂據

薊城碑丁奚翻王浚從事中郎陽裕就之兄子也逃奔令

支今支縣漢屬遼西故孤竹君之國晉省段氏據之

為國都應劭曰令音鈴裴松之曰支其兒翻師古

劉翰

晉書卷八十一

七



木左車  
孔纂  
明母翼

曰今又音郎定翻杜佑曰今依段疾陸眷會稽朱左

支今北平郡盧龍縣即其地

車魯國孔纂泰山胡母翼自薊逃奔昌黎依慕容廆

會工外翻廆戶罪翻是時中國流民歸廆者數萬家廆以冀州

人為冀陽郡據魏收地形志異於郡當豫州人為成

周郡成周屬豫州之青州人為營丘郡前漢志遼西

水首受白狼水南流逕并州人為唐國郡并州古唐

營丘城西廆所置郡也初王浚以邵續為樂陵太守屯

二郡所置地關厭次本前漢平原郡之高平縣後漢明帝更名

厭次晉分屬樂陵為治所丁度集韻厭於淡翻

九域志曰相傳秦始皇東遊厭氣竭石次舍於此因

以為名魏收曰樂陵郡厭次縣有富城邵續居之

浚敗續附於石勒勒以續子又為督護浚所署勃海

太守東萊劉胤棄郡依續謂續曰凡立大功必杖大

義君晉之忠臣奈何從賊以自汙乎故翻會段匹磾

以書邀續同歸左丞相睿續從之其人皆曰今棄勒

歸匹磾其如又何續泣曰我豈得顧子而為叛臣哉

殺異議者數人勒聞之殺又續遣劉胤使江東使疏

睿以胤為參軍以續為平原太守石勒遣兵圍續匹

磾使其弟文鴛救之勒引去襄國大饑穀二升直

銀一斤肉一斤直銀一兩杜弼將王真襲陶侃於

林障水經註林障在江夏沌陽縣沔水逕沌陽縣北

又東逕林障故城北宋白曰晉江夏郡治林障

義熙元年侃犇潯中周訪救侃擊弼兵破之

方徙夏口侃犇潯中周訪救侃擊弼兵破之

丁度

劉胤

曰灕水名在西陽水經註灕水過江夏安陸縣而東南流分為二水東通灕水西入于沔

月西平武穆公張軌寢疾遺令文武將佐務安百姓

上思報國下以寧家已丑軌薨考異曰帝紀作壬辰今從前涼錄鈔前

涼錄鈔又曰葬建陵蓋張祚僭號後追尊其墓耳

長史張璽等表世子寔攝父位璽斯氏翻漢中山王曜趙染寇長安六月曜屯渭

內奉秋左氏傳曰號公敗戎于渭內杜預曰水之隈曲曰內王肅曰內人也呂忱曰內者水相入也即渭水入河處染屯新豐索綝將兵出拒之索昔各翻

染有輕綝之色長史魯徽曰晉之君臣自知強弱不敵將致死於我不可輕也染曰以司馬模之疆吾取

之如拉朽事見八十七卷懷帝永嘉五年拉落合翻索綝小豎豈能汙吾

馬蹄刀刃邪晨帥輕騎數百逆之汙烏故翻帥讀曰率下同曰要

當獲綝而後食綝與戰于城西新豐城西也染兵敗而歸

悔曰吾不用魯徽之言以至此何面目見之先命斬

徽徽曰將軍愚復以取敗乃復忌前害勝復扶又翻下同復弼

力翻忌前忌人在前害勝害勝已者誅忠良以逞忿猶有天地將軍其

得死於枕席乎詔加索綝驃騎大將軍尚書左僕射

錄尚書承制行事驃匹妙翻曜染復與將軍殷凱帥眾數

萬向長安考異曰晉春秋作殷凱今從魏允傳魏允逆戰於馮翊允

敗收兵夜襲凱營凱敗死曜乃還攻河內太守郭默

于懷列三屯圍之默食盡送妻子為質請糴於曜

糴

通鑑卷之九

畢復嬰城固守曜怒沈默妻子于河而攻之沈音持

默欲投李矩於新鄭新鄭縣漢屬河南郡晉省其地當在滎陽郡界周宣王弟

鄭桓公本封京兆之鄭縣其子武公邑于號郟之間遂為鄭國左傳鄭莊公曰吾先君新邑于此後遂為

新鄭縣以別矩使其甥郭誦迎之兵少不敢進少詩

會劉琨遣參軍張肇帥鮮卑五百餘騎詣長安道

不通還過矩營矩說肇使擊漢兵說輸漢兵望見鮮

卑不戰而走默遂率眾歸矩漢主聰召曜還屯蒲坂

秋趙染攻北地麴允拒之染中弩而死仲翻石

勒始命州郡閱實戶口戶出帛二匹穀二斛冬十月以張寔為都督涼州諸軍事涼州刺史西平公

十一月漢主聰以晉王粲為相國大器于摠百揆粲

少有俊才自為宰相驕奢專恣遠賢親佞嚴刻復諫

國人始惡之為後粲為勒準所弑張本少周總以

其父遺言見上卷建興元年總音協因吳人之怨謀作亂使吳興

功曹徐馥矯稱叔父丞相從事中郎札之命收合徒

眾以討王導刁協豪傑翕然附之孫皓族人弼亦起

兵於廣德以應之沈約曰廣德縣疑是吳所立屬宣城郡按今廣德軍即其地宋白白

廣德縣本秦鄣郡地漢以為故鄣縣

三年春正月徐馥殺吳興太守袁琇琇音秀有眾數

千欲奉周札為主札聞之大驚以告義興太守孔侃

對兵謀計  
準劫之始

通鑑卷八十九 晉紀二十一 愍帝

周延  
北事導能  
什康任人  
未決臨事

認知札意不同不敢發馥黨懼攻馥殺之孫弼亦死  
札子續亦聚眾應馥左丞相睿議發兵討之王導曰  
今少發兵則不足以平寇少謂多發兵則根本空虛  
續族弟黃門侍郎延延夷忠果有謀請獨使延往足  
以誅續睿從之延晝夜兼行至郡將入遇續於門謂  
續曰當與君共詣孔府君有所論續不肯入延率逼  
與俱坐定延謂孔侃曰府君何以置賊在坐坐徂續  
衣中常置刀即操刀逼延操延叱郡傳教吳曾格  
殺之傳教郡吏也宜延因欲誅繼札不聽委罪於從  
兄邵而誅之延不歸家省母從上川遂長驅而去

用周攻周  
既除續且  
以交繩道  
更事中能  
王河愛不  
妖復

毋狼狽追之睿以札為吳興太守延為太子右衛率  
以周氏吳之豪望故不窮治撫勰如舊率如字治  
詔平東將軍宋哲屯華陰華陰縣前漢屬京兆後漢  
成王雄立后任氏 二月丙子以琅邪王睿為丞  
相大都督督中外諸軍事南陽王保為相國荀組為  
太尉領豫州牧劉琨為司空都督并冀幽三州諸軍  
事琨辭司空不受 南陽王模之敗也見八十七卷  
都尉陳安往歸世子保於秦州保命安將千餘人  
討叛羌寵待甚厚保將張春疾之譖安云有異志請  
除之保不許春輒伏刺客以刺安安被創馳還隴城

通鑑卷八十九 晉紀二十一 愍帝

隴縣城也前漢屬天水後漢改天水為漢陽晉省以刺七亦翻被皮義翻創初良翻遣使詣保

貢獻不絕使疏詔進拓跋猗盧爵為代王置官屬

食代常山二郡常山已為石勒所有拓跋氏建國曰代始此猗盧請并州

從事鴈門莫含於劉琨姓譜莫姓楚莫敖之後琨遣之含不欲

行琨曰以并州單弱吾之不材而能自存於胡羯之

間者代王之力也吾傾身竭貲以長子為質而奉之

者庶幾為朝廷雪大恥也琨以長子遵質於猗盧長知兩翻幾居希翻卿

欲為忠臣奈何惜共事之小誠而忘徇國之大節乎

往事代王為之腹心乃一州之所賴也含遂行猗盧

甚重之常與參大計猗盧用灑嚴國人犯灑者或舉

部就誅老幼相攜而行人問何之曰往就死無一人

敢逃匿者王敦遣陶侃甘卓等討杜弢前後數十

戰弢將士多死乃請降於丞相睿弢士刀翻將即睿亮翻降戶江翻

不許弢遺南平太守應詹書遺于自陳昔與詹共討

樂鄉本同休戚後在湘中懼死求生遂相結聚見八

誠盟府時琅邪王睿為東南方鎮盟主故曰盟府廁列義徒或北清中原

或西取李雄以贖前愆雖死之日猶生之年也詹為

啓呈其書且言弢益州秀才羅尚刺益州舉弢秀才為于偽翻素有

清望為鄉人所逼今悔惡歸善宜命使撫納以息江

受殺降人  
敷之使反

通鑑卷八十一 晉紀二十一 愍帝 三

湘之民使疏睿乃使前南海太守王運受璆降赦其

反逆之罪以璆為巴東監軍監工璆既受命諸將猶

攻之不已璆不勝憤怒遂殺運復反勝音升復遣其

將杜弘張彥殺臨川內史謝摛吳孫亮太平二年分

川郡摛縣漢屬蒼梧郡遂陷豫章三月周訪擊彥斬之弘犇臨賀臨

吳分立臨賀郡縣漢屬蒼梧郡漢大赦改元建元考異曰十六

年在晉建興二年同編修劉恕言今晉州臨汾縣嘉

泉村有漢太宰劉雄碑云嘉平五年歲在乙亥二月

六日立然則改建元在乙亥二月後也雨血於漢東宮延明殿太弟

又惡之以問太傅崔瑋太保許遐瑋遐說又曰具翻

耳其志在晉王久矣聰子案王公已下莫不希首附

之今復以晉王為相國羽儀威重踰於東宮萬機之

事無不由之諸王皆置營兵以為羽翼事見事勢已

去殿下非徒不得立也朝夕且有不測之危不如早

為之計今四衛精兵不減五千謂東宮左右前後相

國輕佻正煩一刺客耳佻他大將軍無日不出其營

可襲而取粲弟勃海王敷餘王並刃固易奪也易以

苟殿下有意二萬精兵指顧可得鼓行入雲龍門宿

衛之士孰不倒戈以迎殿下者大司馬不慮其為異

也大司馬謂又弗從東宮舍人荀裕告瑋遐勸又謀

中山王曜

反東宮舍人太子舍人之職又以太子居東宮漢主聰收瑋遐於詔獄假

以他事殺之使冠威將軍卜抽將兵監守東宮冠古

監工禁又不聽朝會朝直又憂懼不知所為上表乞

為庶人并除諸子之封褒美晉王請以為嗣抽抑而

弗通漢青州刺史曹嶷盡得齊魯間郡縣嶷魚自

鎮臨菑有眾十餘萬臨河置戍石勒表稱嶷有專據

東方之志請討之漢主聰恐勒滅嶷不可復制復扶

下弗許聰納中護軍靳準二女月光月華靳居立月

光為上皇后劉貴妃為左皇后月華為右皇后左司

隸陳元達極諫聰置左以為並立三后非禮也聰不

悅以元達為右光祿大夫外示優崇實奪其權於是

太尉范隆等皆請以位讓元達聰乃復以元達為御

史大夫儀同三司月光有穢行行下元達奏之聰不

得已廢之月光慙恚自殺恚於聰恨元達夏四月

大赦六月盜發漢霸杜二陵及薄太后陵漢薄太

救漢大司馬曜攻上黨八月癸亥敗劉琨之眾於

襄垣曜欲進攻陽曲襄垣縣屬上黨郡陽曲漢主聰

遣使謂之曰使疏長安未平宜以為先曜乃還屯蒲

坂陶侃與杜弢相攻弢使王貢出挑戰挑徒侃遣

聰借疑制  
勒然勒非  
疑可制

通鑑卷之九 晉紀十一 愍帝

謂之曰杜弢為益州小吏盜用庫錢父死不葬喪卿本

佳人何為隨之天下寧有白頭賊邪言為賊者不得至老貢初

橫脚馬上聞侃言斂容下脚侃知可動復遣使諭之

截髮為信貢遂降於侃貢叛侃見上卷元年弢眾潰遁

走道死考異曰弢傳云弢逃遁不知所在侃與南

平太守應詹進克長沙長沙杜弢之巢穴也湘州悉平丞相睿

承制赦其所部進王敦鎮東大將軍加都督江楊荆

湘交廣六州諸軍事江州刺史敦始自選置刺史以

下浸益驕橫橫戶孟翻初王如之降也見上卷懷帝永嘉六年敦從

弟稜愛如驍勇從才用翻請敦配已麾下敦曰此輩

險悍難畜悍下罕翻又英汝性狷急狷吉掾翻不能容養

更成禍端稜固請乃與之稜置左右甚加寵遇如數

與敦諸將角射爭鬪數所稜杖之如深以為恥及敦

潛畜異志稜每諫之敦怒其異已密使人激如令殺

稜如因閑宴請劍舞為歡稜許之如舞劍漸前稜惡

而呵之惡烏路翻如直前殺稜敦聞之陽驚亦捕如誅之

初朝廷聞張光死光死見上以侍中第五猗為安

南將軍考異曰周訪傳云征南大將軍今從杜曾傳監荆梁益寧四州諸

軍事荊州刺史監工自武關出杜曾迎猗於襄陽為

兄子娶猗女為于偽翻遂聚兵萬人與猗分據漢沔陶侃

通鑑卷八十九 晉紀二十一 愍帝 左



既破杜弢乘勝進擊曾有輕曾之志司馬魯恬諫曰

凡戰當先料其將今使君諸將無及曾者未易可逼

也易以侃不從進圍曾於石城水經註沔水南逕石城西城因山為固晉

羊祜鎮荊州立晉惠帝元康九年分江夏西部都尉置竟陵郡治石城今郢州長壽縣即其地曾軍

多騎兵騎奇密開門突侃陳陳讀出其後反擊之侃

兵死者數百人曾將趨順陽趨上下馬拜侃告辭而

去時荀崧都督荊州江北諸軍事屯宛江當作沔曾

引兵圍之崧兵少食盡少詩欲求救於故吏襄城太

守石覽崧小女灌年十三帥勇士數十人帥讀曰踰

城突圍夜出且戰且前遂達覽所又為崧書求救於

南中郎將周訪訪遣子撫帥兵三千與覽共救崧曾

乃遁去曾復致牋於崧求討丹水賊以自效丹水縣

弘農郡後漢屬南陽郡晉屬順陽郡賢曰丹水故

許之陶侃遺崧書曰杜曾凶狡所謂鴟梟食母之物

梟堅堯翻一曰流離爾雅作鴟鴞陸璣草木疏曰梟

也關西人謂之流離大則食其母爾雅有茅鴟今鴟

鳩也似鷹而白怪鴟即鴟鴞也梟鴟上梟也孔穎達

曰鴟惡聲之鳥一名鴟與梟一名鴟詩瞻卬云為鴟

為梟是也俗說以為土梟非也陸機疏云鴟大如斑

鳩綠色惡聲之鳥也入人家凶賈誼所謂服鳥是也

其肉甚美可為羹臠又可為炙漢供御物各隨此人

不死州士未寧足下當識吾言識職吏崧以宛中兵

少藉曾為外援不從曾復帥流亡二千餘人圍襄陽

通鑑卷之八十九

晉紀二十一

惠帝

五

數日不克而還。王敦嬖人吳興錢鳳疾陶侃之功

屢毀之。嬖甲義翻 又博計翻侃將還江陵欲詣敦自陳朱伺及

安定皇甫方回諫曰公入必不出侃不從既至敦留

侃不遣左轉廣州刺史以其從弟丞相軍諮祭酒廙

為荊州刺史。從才用翻 廙逸 職翻 又羊至翻荊州將吏鄭攀馬雋等

詣敦上書留侃敦怒不許攀等以侃始滅大賊而更

被黜。謂滅杜 攷也眾情憤惋。惋烏 貫翻又以廙忌戾難事遂帥

其徒三千人屯湓口。水經注湓水出蔡陽縣東南過 隨縣又南過江夏安陸縣又東

于江安。江安縣屬南平郡武帝 太康元年分孱陵置杜曾與攀等北迎第

五猗以拒廙廙督諸軍討曾復為曾所敗敦意攀承

侃風肯被甲持矛將殺侃出而復還者數四。改補邁 翻被皮

義翻復 扶又翻侃正色曰使君雄斷當裁天下。斷丁 亂翻何此不

決乎因起如廁諮議參軍梅陶長史陳頒言於敦曰

周訪與侃親姻如左右手。訪與侃結友以 女妻侃子瞻安有斷人

左手而右手不應者乎。斷丁 管翻敦意解乃設盛饌以餞

之。饌雛戀翻 又雛曉翻侃便夜發敦引其子瞻為參軍初交州

刺史顧祕卒州人以祕子壽領州事帳下督梁碩起

兵攻壽殺之碩遂專制交州王機自以盜據廣州。見

卷懷帝永嘉六年恐王敦討之更求交州會杜弘詣機降。杜

杜弼將也。弼敗弘走。敦欲因機以討碩，乃以降杜弘

為機功，轉交州刺史。機至鬱林，鬱林秦桂林郡地，武帝平南越更置鬱

林郡，唐潯州桂平縣古鬱林郡所治，布山縣地也。

碩迎前刺史修則子湛行州事以拒之，機不得進，乃更與杜弘及廣州將溫邵

交州秀才劉沈謀復還據廣州。陶侃至始興，吳孫皓

年分桂陽南部都尉立始興郡治漢曲江縣唐為韶州沈持林翻州人皆言宜觀察

形勢不可輕進，侃不聽，直至廣州。廣州治南海郡番禺縣諸郡

縣皆已迎機矣。杜弘遣使偽降，侃知其謀，進擊弘破

之，遂執劉沈於小桂。秦置桂林郡漢武帝改曰鬱林郡治布山桂林為縣屬焉吳孫

皓鳳凰三年分立桂林郡因謂桂林為小桂遣督護許高

討王機，走之。機病死于道，高掘其尸斬之。諸將皆請

乘勝擊溫邵，侃笑曰：「吾威名已著，何事遣兵？但一函

紙自定耳。」乃下書諭之。邵懼而走，追獲於始興。杜弘

詣王敦降，廣州遂平。侃在廣州無事，輒朝運百甓於

齋外。甓蒲歷翻甄縉也暮運於齋內，人問其故，答曰：「吾方致

力中原，過爾優逸，恐不堪事，故自勞耳。」王敦以杜弘

為將，寵任之。九月，漢主聰使大鴻臚賜石勒弓矢

策命，勒為陝東伯。陝失冉翻得專征伐，拜刺史將軍，守宰

封列侯，歲盡集上。上時掌翻集其所授官爵及其人之姓名而上之漢大

司馬曜寇北地，詔以麴允為大都督驃騎將軍，以禦

廣州

通鑑卷之六十九

朝議誤至此非止類案也

之驃奇寄翻冬十月以索綝為尚書僕射都督宮城

諸軍事曜進拔馮翊太守梁肅犇萬年秦隸陽縣漢高祖改曰萬

年屬馮翊晉屬京北曜轉寇上郡麴允去黃白城軍于靈武北

地郡之靈武縣也以兵弱不敢進帝屢徵兵於丞相保保左

右皆曰蝮蛇螫手壯士斷腕漢書齊王曰蝮毒手則

流毒於一身至於死也螫音釋斷丁管翻下同腕烏貫翻今胡寇方盛且宜斷隴

道以觀其變從事中郎裴詵曰今蛇已螫頭頭可斷

乎保乃以鎮軍將軍胡崧行前鋒都督須諸軍集乃

發麴允欲奉帝往就保索綝曰保得天子必逞其私

志乃止於是自長安以西不復貢奉朝廷復扶又翻百官

饑乏採稻以自存稻音呂禾自生曰稻涼州軍士張冰得璽

文曰皇帝行璽獻於張寔僚屬皆賀寔曰是非人臣

所得留遣使歸于長安晉諸征鎮能知君臣之分者張氏父子而已璽斯氏翻

四年春正月司徒梁芬議追尊吳王晏右僕射索綝

等引魏明帝詔以為不可魏明帝詔見七十一卷太和三年乃贈太

保謚曰孝考異曰本傳晏謚敬王今從愍帝紀漢中常侍王沈宣

懷中宮僕射郭猗等沈持林翻皆寵幸用事漢主聰游宴

後宮或三日不醒或百日不出自去冬不視朝政事

一委相國粲唯殺生除拜乃使沈等入白之沈等多

不白而自以其私意決之故勲舊或不叙而姦佞小

人有數日至二千石者軍旅歲起將士無錢帛之賞而後宮之家賜及僮僕動至數千萬沈等車服第舍踰於諸王子弟中表為守令者三十餘人皆貪殘為民害謂他姓與沈等子弟有中表親者沈持林翻守式又翻斬準闔宗諂事之郭猗與準皆有怨於太弟又猗謂相國粲曰殿下光文帝之世孫主上之嫡子四海莫不屬心屬之欲翻奈何欲以天下與太弟乎且臣聞太弟與大將軍謀因三月上巳大宴作亂事成許以主上為太上皇大將軍為皇太子又許衛軍為大單于聰以子驥為大將軍子勸為衛大將軍皆粲弟也又按時以子敷為大將軍敷率後乃以驥為之三王處不疑之地處呂

並握重兵以此舉事無不成者然二王貪一時之利不顧父兄事成之後主上豈有全理殿下兄弟固不待言東宮相國單于當在武陵兄弟何肯與人也武於主上主上篤於友愛以臣刀鋸之餘終不之信願兄弟當是又之諸子相息亮翻單音蟬今禍期甚迫宜早圖之臣屢言殿下勿泄密表其狀殿下儻不信臣可召大將軍從事中郎王皮衛軍司馬劉惔假之恩意許其歸首首式以問之必可知也粲許之猗密謂皮惔曰二王逆狀主上及相國具知之矣卿同之乎二人驚曰無之猗曰茲事已決吾憐卿親舊并見族耳因歔欷流涕

獻音虛 欽許 既翻又音希 二人大懼叩頭求哀 猗曰吾為卿計卿

能用之乎 相國問卿卿但云有之 若責卿不先啓卿

即云臣誠負死罪然仰惟主上寬仁殿下敦睦苟言

不見信則陷於誣譖不測之誅故不敢言也皮惇許

諾粲召問之二人至不同時而其辭若一粲以為信

然靳準復說粲曰殿下宜自居東宮時又居東宮 復扶又翻以

領相國使天下早有所繫今道路之言皆云大將軍

衛將軍欲奉太弟為變期以季春若使太弟得天下

殿下無容足之地矣粲曰為之奈何準曰人告太弟

為變主上必不信宜緩東宮之禁使賓客得往來太

弟雅好待士好呼 到翻必不以此為嫌輕薄小人不能無

迎合太弟之意為之謀者然後下官為殿下露表其

罪為于 偽翻殿下收其賓客與太弟交通者考問之獄辭

既具則主上無不信之理也粲乃令卜抽引兵去東

宮去年聰令卜抽 將兵監守東宮少府陳休左衛將軍卜崇為人清

直素惡沈等惡鳥路 翻下同雖在公座未嘗與語沈等深疾

之侍中卜幹謂休崇曰王沈等勢力足以回天地卿

輩自料親賢孰與竇武陳蕃言陳蕃之賢竇武之親 且為宦官所困况休崇

於忠義乃為得所安能俛首佞眉以事闡豎乎低與 同

漢陳休 卜崇

評死便好 敬事

音都去矣卜公勿復有言復扶又二月漢主聰出臨

上秋閣殿之西命收陳休卜崇及特進綦毋達大中

大夫公師或尚書王琰田歆大司農朱諧並誅之皆

宦官所惡也卜幹泣諫曰陛下方側席求賢而一旦

戮卿大夫七人皆國之忠良無乃不可乎藉使休等

有罪陛下不下之有司下戶暴明其狀天下何從知

之詔尚在臣所未敢宣露下幹為侍中詔經願陛下

熟思之因叩頭流血王沈叱幹曰卜侍中欲拒詔乎

聽拂衣而入免幹為庶人太宰河間王易考異曰

光祿大夫西河王延等皆詣闕表諫曰王沈等矯弄

詔旨欺誣日月內諂陛下外佞相國威權之重侔於

人主多樹姦黨毒流海內知休等忠臣為國盡節為

偽恐發其姦狀故巧為誣諂陛下不察遽加極刑痛

徹天地徹救列賢愚傷懼今遺晉未殄巴蜀不賓石

勒謀據趙魏曹疑欲王全齊疑魚力翻陛下心腹四

支何處無患乃復以沈等助亂誅巫咸戮扁鵲臣恐

遂成膏肓之疾馬福曰巫咸殷巫也扁鵲古良醫也

之上膏肓之下攻之不可達之不及藥不至焉杜預曰

心下為膏肓也徐曰膏音荒說文曰心下膏上也後雖救之不可及已請免沈等官付有司治罪

卜幹

河間王易

從載記大將軍勃海王敷御史大夫陳元達金紫

治直之翻聰以表示沈等笑曰羣兒為元達所引遂成癡

也沈等頓首泣曰臣等小人過蒙陛下識拔得洒掃

閨閣而王公朝士疾臣等如讐又深恨陛下願以臣

等膏鼎鑊膏居號翻潤也則朝廷自然雍穆矣聰曰此等狂

言常然卿何足恨乎聰問沈等於相國粲粲盛稱沈

等忠清聰悅封沈等為列侯太宰易又詣闕上疏極

諫聰大怒手壞其疏壞音怪三月易忿恚而卒易素忠

直陳元達倚之為援得盡諫諍及卒元達哭之慟曰

人之云亡邦國殄悴詩大雅瞻卬之辭悴秦辭翻吾既不復能言

安用默默苟生乎歸而自殺初代王猗盧愛其少

子比延欲以為嗣使長子六修出居新平城而黜其

母建興元年猗盧築新平城唐謂之新城在朔州界少詩照翻長知兩翻六修有駿

馬日行五百里猗盧奪之以與比延六修來朝朝直遙翻

猗盧使拜比延六修不從猗盧乃坐比延於其步輦

步輦不駕馬使人輓之使人導從從才用翻出遊六修望見以為猗

盧伏謁路左至乃比延六修慙怒而去猗盧召之不

至大怒帥眾討之為六修所敗帥讀曰率敗補邁翻猗盧微服

逃民間有賤婦人識之遂為六修所弑拓拔普根先

守外境聞難來赴攻六修滅之難乃旦翻普根代立國中

大亂新舊猜嫌迭相誅滅左將軍衛雄信義將軍箕

易以累諫  
念而卒元  
達懶易而  
卒

通鑑卷八十九 晉紀十一 愍帝



澹澹徒覽翻

久佐猗盧為眾所附謀歸劉琨乃言於

眾曰聞舊人忌新人悍戰

舊人索頭部人也新人音

又下罕翻欲盡殺之將奈何晉人及烏桓皆驚懼曰死生

隨二將軍乃與琨質子遵帥晉人及烏桓三萬家馬

牛羊十萬頭歸于琨

質音致帥讀

琨大喜親詣平城

撫納之琨兵由是復振夏四月普根卒其子始生普

根毋惟氏立之

惟氏猗也之妻

張寔下令所部吏民有能

舉其過者賞以布帛羊米賊曹佐高昌隗瑾曰

自漢以來

公府方州郡國諸曹有掾有屬有左史前漢書西域

傳車師國有高昌壁唐書曰高昌國漢車師前王庭

也後破高昌置西州觀此則河西張氏固嘗於高昌

之地置郡縣至後魏時始為高昌國也隗五罪翻

今明公為政事無巨細皆自決之或與師發令府朝

不知

府朝謂僚佐所集之處朝直遙翻

萬一違失謫無所分羣下畏

威受成而已如此雖賞之千金終不敢言也謂宜少

損聰明少詩照翻凡百政事皆延訪羣下使各盡所懷然

後採而行之則嘉言自至何必賞也寔悅從之增瑾

位三等寔遣將軍王該帥步騎五千入援長安且送

諸郡貢計

貢土物也計計帳也

詔拜寔都督陝西諸軍事陝失舟翻

以寔弟茂為秦州刺史

石勒使石虎攻劉演于廩

廩丁虎拔廩

丘幽州刺史段匹磾使其弟文鴛救之

匹磾丁虎拔廩

丘演犇文鴛軍虎獲演弟啓以歸

寧州刺史王遜

嚴猛喜誅殺喜許五月平夷太守雷炤懷帝永嘉五年

柯未提建寧立平夷郡即漢平夷平樂太守董霸平樂

夷懿二縣之地懿孟康音懿帥三千餘家叛降於

成帥讀曰率六月丁巳朔日有食之秋七月漢

大司馬曜圍北地太守麴昌晉北地郡領泥陽富平二縣耳大都督

麴允將步騎三萬救之曜遶城縱火烟起蔽天使反

間給允曰郡城已陷往無及也眾懼而潰曜追敗允

於磻石谷間古莧翻敗補邁翻磻蒲官翻魏收允奔

還靈武曜遂取北地允性仁厚無威斷斷丁喜以爵

位悅人喜許新平太守竺恢始平太守楊像扶風太

守竺爽安定太守焦嵩皆領征鎮杖節加侍中常侍

村塢主帥小者猶假銀青將軍之號征鎮四征四鎮將軍號也銀青

將軍加將軍號而假以然恩不及下故諸將驕恣而

士卒離怨關中危亂允告急於焦嵩嵩素侮允曰須

允困當救之曜進至涇陽渭北諸城悉潰涇陽縣前漢屬安定

郡班志曰開頭山在縣西禹貢涇水所出東北至陽

陵入渭過郡三行午六十里此言曜至涇陽渭北諸

城悉潰則其兵已在池陽陽陵二縣間曜獲建威將

軍魯充散騎常侍梁緯少府皇甫暉素聞充賢募

生致之既見賜之酒曰吾得子天下不足定也充曰

身為晉將國家喪敗不敢求生緯于貴翻將子亮翻喪息浪翻若蒙

魯充  
梁緯  
皇甫暉

辛氏

公恩速死為幸。曜曰：義士也，賜之劍，令自殺。梁緯妻

辛氏，美色，曜召見，將妻之。妻如辛氏大哭曰：妾夫已

死，義不獨生。且一婦人而事二夫，明公又安用之？曜

曰：貞女也，亦聽自殺。皆以禮葬之。漢主聰立，故張

后侍婢樊氏為上皇后，三后之外，佩皇后璽綬者復

有七人。璽斯氏翻綬音受復扶又翻下同據載記三

載記曰：四后之外，按時漸上皇嬖寵用事，刑賞紊亂。

嬖卑義翻又博大將軍敷數涕泣切諫。敷所聰怒曰：

汝欲乃公速死邪？何以朝夕生來哭人？敷憂憤發病

卒。河東平陽大蝗，民流殍者什五六，石勒遣其將石

越帥騎二萬屯并州，招納流民。殍被表翻餓死於中

方者曰：流時勒蓋遣越屯上黨招納民歸之者二十

萬戶。聰遣使讓勒，勒不受命，潛與曹嶷相結。嶷魚

八月，漢大司馬曜逼長安。九月，漢主宴羣臣於光

極殿，引見太弟見賢義，容貌憔悴，鬢髮蒼然，涕泣

陳謝，聰亦為之慟哭。悴秦醉翻乃縱酒極歡，待之如

初。焦嵩、竺恢、宋哲皆引兵救長安，散騎常侍華輯

監京兆，馮翊、弘農、上洛四郡兵屯霸上。華戶化翻皆

畏漢兵，彊不敢進。相國保遣胡崧將兵入援，擊漢大

司馬曜於靈臺，破之。三輔黃圖：周文王靈臺在長安

西四十里高二丈，周圍百二十

如此製上  
為死

不除書  
為此

通鑑卷八十九 晉紀十一 愍帝

步崧恐國威復振則麴索執盛麴允索縑也乃帥城

西諸郡兵屯渭北不進遂還槐里槐里縣漢屬扶風

攻陷長安外城麴允索縑退保小城以自固內外斷

絕城中饑甚米斗直金二兩人相食死者大半亡逃

不可制唯涼州義衆千人守死不移涼州義衆張軌

太倉有麴數十麴麴必麴允屑之爲粥以供帝既而

亦盡冬十一月帝泣謂允曰今窮厄如此外無救援

當忍恥出降以活士民降戶江因歎曰誤我事者麴

索二公也使侍中宗敞送降牋於曜考異曰帝紀

索縑潛留敞使其子說曜曰今城中食猶足支一

年未易克也說輸芮翻若許縑以儀同萬戶郡公者

請以城降曜斬而送之曰帝王之師以義行也孤將

兵十五年未嘗以詭計敗人敗補必窮兵極勢然後

取之今索縑所言如此天下之惡一也輒相爲戮之

爲于若兵食審未盡者便可勉强固守強其如其糧

竭兵微亦宜早寤天命甲午宗敞至曜營乙未帝乘

羊車肉袒銜璧輿觀出東門降觀初羣臣號泣攀車

執帝手帝亦悲不自勝號戶刀翻御史中丞馮翊吉

朗歎曰吾智不能謀勇不能死何忍君臣相隨北面

事賊虜乎乃自殺曜焚觀受璧使宗敞奉帝還宮丁

張軌之子  
盡忠化及  
涼州義衆  
是第一流  
人也

曜斬索縑  
快

吉朝○索  
縑請賣降  
麴允惟有  
慟哭非吉  
郎建興空  
無一人矣  
繼死一年  
後者辛寅  
耳

吉朗死節

西遷帝及公卿以下於其營辛丑送至平陽壬寅漢  
 主聰臨光極殿帝稽首於前稽音啓麴允伏地慟哭扶  
 不能起聰怒囚之允自殺聰以帝為光祿大夫封懷  
 安侯以大司馬曜為假黃鉞大都督督陝西諸軍事  
 太宰封秦王大赦改元麟嘉以麴允忠烈贈車騎將  
 軍謚節愍侯允則忠矣然猶在吉明之後乎以索綝不忠斬于都市  
平陽都尚書梁允侍中梁濬等及諸郡守皆為曜所  
 殺華輯犇南山

于寶論曰昔高祖宣皇帝以雄才碩量應時而起  
 性深阻有若城府而能寬綽以容納行數術以御

物而知人善采拔言會中有城府者多不能寬在谷

帝能於是百姓與能謂天下皆推其能莫與爭也大象始構劉

成大法從此始立也世宗承基太祖繼業咸黜異

圖用融前烈謂內誅李豐夏侯玄外平母丘儉文欽諸葛誕至于世祖遂

享皇極呂延濟曰享當也皇極天子位也仁以厚下儉以足用和

而不弛寬而能斷斷丁亂翻掩唐虞之舊域班正朔於

八荒八荒謂八方之外戎荒之地于時有天下無窮人之諺呂

武皇既崩山陵未乾而變難繼起宗子無維城之

助乾音于宗子謂八王師尹無具瞻之貴詩曰赫赫

通鑑卷八十九 晉紀二十一 愍帝

民具朝為伊周夕成桀跖謂楊駿衛瓘張華等國政迭移於

亂人禁兵外散於四方方岳無鈞石之鎮關門無

結草之固三十斤為鈞四鈞為石左傳秦伐晉晉魏顆敗秦師獲杜回顆夢老人結草以

而顛故獲之立杜回杜回顛戎羯稱制二帝失尊何哉樹立失

權託付非才四維不張而苟且之政多也賈誼策曰禮義

廉恥是謂四維四維不張國乃滅亡夫基廣則難傾根深則難拔理

節則不亂膠結則不遷李周翰曰理節謂政教有條理節度也膠固也言君

節則人心固結而不可遷也昔之有天下者所

以能長久用此道也周自后稷愛民十六王而武

始君之后稷子不窋不窋子鞠鞠子公劉公劉子慶節慶節子皇僕皇僕子差弗差弗子毀

之興也其創基立本固異於先代矣加以朝寡純

德之人鄉之不貳之老周官有鄉老不貳謂風俗不貳過者朝直遙翔

淫僻恥尚失所言所恥者非所恥也學者以莊老為

宗而黜六經談者以虛蕩為辯而賤名檢行身者

以放濁為通而狹節信進仕者以苟得為貴而鄙

居正當官者以望空為高而笑勤恪呂延濟曰望空謂不識是

非但望空署名而已是以劉頌屢言治道傳咸每糾邪正頌

事並見武紀惠皆謂之俗吏其倚杖虛曠依阿無

紀治直吏翻

心者皆名重海內若夫文王日昃不暇食仲山甫

夙夜匪懈者蓋共嘖黜以為灰塵矣文王日朝至

遑暇食用成和萬氏仲山甫夙夜匪懈以事一人由是毀譽亂於善惡之

實情慝弄於貨欲之塗選者為人擇官官者為身

擇利呂延濟曰言選者不復為官擇賢為官世族

貴戚之子弟陵邁超越不拘資次悠悠風塵皆奔

競之士列官千百無讓賢之舉子真著崇讓而莫

之省劉寔字子真崇讓論見八十二子雅制九班

而不得用劉頌字子雅九班之制見同上其婦女不知女工任情

而動有逆于舅姑有殺戮妾媵二事皆賈父兄弟

之罪也天下莫之非也禮法刑政于此大壞國之

將亡本必先顛其此之謂乎左傳曰國將亡本必

故觀阮籍之行而覺禮教崩弛之所由事見七十一

帝景元三年察庾純賈充之爭而見師尹之多僻

行下孟翻事見七十九卷武考平吳之功而知將帥之不讓

思郭欽之謀而寤戎狄之有釁平吳爭功及郭欽

武帝太覽傳玄劉毅之言而得百官之邪核傳咸之奏錢神

之論而覩寵賂之彰傳咸奏見八十二卷惠帝元

元康九年民風國勢既已如此雖以中庸之才守文之

主治之。劉良曰中庸謂非賢非愚之才守之謂守常平治世之主也治直之翻猶懼

致亂况我惠帝以放蕩之德臨之哉懷帝承亂即

位羈以彊臣愍帝奔播之後徒守虛名天下之勢

既去非命世之雄林不能復取之矣

石勒圍樂平太守韓據于姑城。楊正衡曰姑丁念翻

上黨太原置樂平郡治沾縣沾縣漢屬上黨郡魏收

地形志樂平縣有沾城師古曰沾音他兼翻載記誤

作姑當讀據請救於劉琨琨新得拓跋猗盧之衆欲

因其銳氣以討歎箕澹衛雄諫曰澹徒覽翻此雖晉

民久淪異域未習明公之恩信恐其難用不若且內

收鮮卑之餘穀拓跋鮮卑也外抄胡賊之牛羊胡謂劉石

翻閉關守險務農息兵待其服化感義然後用之則

功無不濟矣琨不從悉發其衆命澹帥步騎二萬為

前驅琨屯廣牧為之聲援廣牧縣漢屬朔方郡漢末

屬新興郡非廣牧縣石勒聞澹至將逆擊之或曰澹

士馬精彊其鋒不可當不若且引兵避之深溝高壘

以挫其銳必獲萬全勒曰澹兵雖衆遠來疲弊號令

不齊何精彊之有今寇敵垂至何可捨去大軍一動

豈易中還。易以或翻若澹乘我之退而逼之顧逃潰不暇

焉得深溝高壘乎。焉於虔翻此自亡之道也立斬言者以

真澹



兵於山上前設二伏出輕騎與澹戰陽為不勝而走

澹縱兵追之入伏中勒前後來擊澹軍大破之獲鎧

馬萬計雄澹帥騎千餘奔代郡帥讀曰韓據棄城走

并土震駭十二月乙卯朔日有食之考異曰帝紀天文志皆

誤作甲申朔宋志乙卯朔與長歷合今從之司空長史李弘以并州降

石勒劉琨為司空以弘為劉琨進退失據不知所為

段匹磾遣信邀之已未琨帥眾從飛狐奔薊恒山在常山上

曲陽縣西北有阪號飛狐匹磾見琨甚相親重與之結

婚約為兄弟勒分徙陽曲樂平民于襄國置守宰而

還孔萇攻箕澹于代郡殺之據載記萇攻澹於桑乾則此代郡乃後魏之代

郡非漢晉之代郡也萇等攻賊帥馬嚴馮肸帥所類翻肸張如

幽州大久而不克司冀并充流民數萬戶在遼西迭相

招引民不安業勒問計於濮陽侯張賓賓曰嚴肸本

非公之深仇流民皆有戀本之志今班師振旅選良

牧守使招懷之則幽冀之寇可不日而清遼西流民

將相帥而至矣勒乃召萇等歸以武遂令李回為易

北督護兼高陽太守武遂縣前漢屬河間國後漢晉屬安平國易北易水以北也高

陽縣前漢屬涿郡後漢屬河間國武帝泰始元年分置高陽國應劭曰在高河之陽馬嚴士卒

素服回威德多叛嚴歸之嚴懼而出走赴水死馮肸

帥其眾降帥讀曰率回徙居易京易京公孫瓚所築流民歸之者

後趙

而從匹  
安在

通鑑卷之六十九

晉紀

愍帝

三

相繼於道勒喜封回為弋陽子增張賓邑千戶進位

前將軍賓固辭不受丞相睿聞長安不守出師露

次露次者出宿于野上無屋宇躬擐甲胄擐音移檄四方刻日北

征以漕運稽期斬督運令史淳于伯刑者以刀拭柱

血逆流上至柱末二丈餘而下上時掌翻下同觀者咸以為

冤丞相司直劉隗上言伯罪不至死請免從事中郎

周蕊等官於是右將軍王導等上疏引咎請解職睿

曰政刑失中皆吾闇塞所致塞悉則翻一無所問隗性剛

訐當時名士多被彈劾訐居謁翻被皮義翻彈徒睿

率皆容貸由是眾怨皆歸之南中郎將王含敦之兄

也以族彊位顯驕傲自恣一請參佐及守長至二十

許人多非其才守式又翻長知兩翻隗劾奏含文致甚苦深文以致

其事雖被寢而王氏深忌疾之為王敦請誅丞相

睿以邵續為冀州刺史續女壻廣平劉遐聚眾河濟

之間濟子禮翻睿以遐為平原內史托跋普根之子義

卒托與拓通魏改魏書本作托跋國人立其從父鬱律從才用翻

血天八十一 三十一 愍帝

三

晉治通鑑卷第八十九

資治通鑑卷第九十

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰權判西京留守御  
史臺上柱國河內郡開國侯食邑三千戶食實封四百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉  
勅編集

宋 後學 天台胡三省 音註

明 後學 長洲陳仁錫 評閱

晉紀十二 起疆圉赤奮若盡著

中宗元皇帝上 諱睿字景文宣帝曾孫琅邪武王伯之孫恭王觀之子謚法始

建國都曰元

建武元年 是年三月方改元 春正月漢兵東略弘農太守宋

道監長元帝

哲犇江東

哲屯華陰漢兵自長安東略故棄城來犇守式又翻

黃門郎史淑

帝有主張

侍御史王冲自長安犇涼州稱愍帝出降前一日

使淑等齎詔賜張寔拜寔大都督涼州牧侍中司

空承制行事且曰朕已詔琅邪王時攝大位君其

贊琅邪共濟多難淑等至姑臧寔大臨三日

宗張肅

鳩辭官不受初寔叔父肅為西海太守

王莽置西海郡

東之至獻帝興平二年武威太守張雅請置西海郡

分張掖之居延一縣以屬之雖郡名同而非王莽西

聞長安不守肅悲憤而卒

卒子寔遣太府司馬韓璞

將軍張閔等帥步騎一萬東擊漢

撫戎將軍蓋張氏創置帥讀曰率騎

命討虜將軍陳安

沈約志魏置將軍四

安故太

守賈騫

晉志曰張茂分武興金城西平安故四郡為定州蓋張氏分金城西平二郡地置安故郡

也按安故縣二漢屬隴西郡水經注洮水自臨洮縣東流又屈而北流逕安故縣故城西又北逕狄道縣

故城西狄道時已置武始郡隴西太守吳紹各統郡

兵為前驅又遣相國保書曰王室有真不忘投軀前

遣賈騫瞻公舉動中被符命

符命蓋保符

季翻被俄聞寇逼長安胡崧不進

救於崧遂決遣騫等進軍度嶺

自涼州濟河度會聞朝廷傾覆為忠不遂憤痛之深死有餘責今更遣璞

誤事

皮義翻

沃于嶺至狄道

等唯公命是從璞等卒不能進而還至南安

南安道治孫道

縣卒子恤翻還從宣翻又如字

諸羌斷路

斷丁管翻

相持百餘日糧竭矢

盡璞殺車中牛以饗士泣謂之曰汝曹念父母乎曰

念念妻子乎曰念欲生還乎曰欲從我今乎曰諾乃

鼓譟進戰會張閔帥金城兵繼至夾擊大破之斬首

數千級

帥讀曰率下同

先是長安謠曰秦川中血沒腕唯有

涼州倚柱觀

腕鳥貫翻

及漢兵覆關中氏羌掠隴右雍秦

之民死者什八九

雍於用翻

獨涼州安全

二月漢主聰

使從弟暢

從才用翻

帥步騎三萬攻滎陽太守李矩屯韓

王故壘相去七里

李矩屯新鄭則韓王故壘亦在新鄭也戰國時韓滅鄭徙都之故有

故壘在焉

遣使招矩

使踰吏翻

時暢兵猝至矩未及為備乃遣

使詐降於暢暢不復設備大饗渠帥皆醉

降戶江翻復扶又翻

帥所類翻

矩欲夜襲之士卒皆恇懼

恇去王翻

矩乃遣其將郭

誦禱於子產祠

子產相鄭鄭人懷其惠為之立祠

使巫揚言曰子產

有教當遣神兵相助眾皆踊躍爭進矩選勇敢千人

使誦將之

將即亮翻

掩擊暢營斬首數千級暢僅以身免

辛巳宋哲至建康

沈約曰建康本秣陵縣漢獻帝建安十六年置孫權改秣陵為

建業武帝平吳還為秣陵太康三年分秣陵之水北為建業愍帝即位避帝諱改為建康稱受愍

帝詔令丞相琅邪王睿統攝萬機三月琅邪王素服

出次

杜預曰出次避正寢

舉哀三日於是西陽王羨及官屬等

共上尊號

西陽王羨汝南王亮之子羨余亮翻上時掌翻

王不許羨等固請

不已王慨然流涕曰孤罪人也諸賢見逼不已當歸

琅邪耳呼私奴命駕將歸國

私奴謂私所畜養而給使今之奴非以罪沒官

者羨等乃請依魏晉故事稱晉王許之辛卯即晉王

位大赦改元始備百官立宗廟建社稷有司請立太

子王愛次子宣城公哀欲立之

哀蒲侯翻

謂王導曰立子

當以德導曰世子宣城俱有朗雋之美而世子年長

明帝

長知兩翻

王從之丙辰立世子紹為王太子封哀為琅邪

王奉恭王後

帝後太宗故以哀奉琅邪國祀

仍以褒都督青徐兗三

州諸軍事鎮廣陵以西陽王羨為太保封譙剛王遜

孫王次

之子承為譙王

一本作譙王承音拯

遜宣帝之弟子也又以征

南大將軍王敦為大將軍江州牧揚州刺史王導為

驃騎將軍都督中外諸軍事領中書監錄尚書事

驃

妙翻丞相左長史刁協為尚書左僕射右長史周顛為

吏部尚書軍諮祭酒

豈翻

賀循為中書令右司馬戴

淵王邃為尚書司直劉隗為御史中丞行參軍劉超

為中書舍人

晉志曰中書晉初置舍人通事各一人江左今舍人通事謂之通事舍人掌呈

奏參軍事孔愉長兼中書郎長兼蓋自餘參軍悉拜

奉車都尉掾屬拜駙馬都尉行參軍舍人拜騎都尉

三都尉皆漢武帝置奉車都尉掌御乘輿車駙馬都尉掌駙馬騎都尉掌監羽林騎師古曰駙副馬也非

正駕車皆為副馬。一曰駟近也。疾也。晉武帝以宗室外戚為三都尉。江左後罷奉車騎。二都尉。雖留駟馬。都尉奉朝請。諸尚公。主者為之。掾俞絹翻。王敦辭州牧。王導以敦統六州。

辭中外都督。賀循以老病辭中書令。王皆許之。以循為太常。是時承喪亂之後。江東草創。廣雅曰草造也。創始也。喪息浪。

翻刁協久宦中朝。諳練舊事。諸鳥合翻悉也。記也。朝直遙翻。賀循為

世儒宗。明習禮學。凡有疑議。皆取決焉。劉琨段匹

磾相與歃血同盟。磾丁奚翻歃也。期以冀戴晉室。辛丑。

琨檄告華夷。遣兼左長史右司馬溫嶠。匹磾遣左長

史榮邵奉表及盟文。請建康勸進。漢之禪于魏也。文

累表請順天人之望。此則勸進之盡端也。晉受魏禪。何曾等亦然。是時愍帝蒙塵。四海無君。琨等勸進為

得其正。嶠羨之弟子也。溫羨見八十六卷。嶠之從母為

琨妻。母之姊妹為從母。從才用翻。琨謂嶠曰。晉祚雖衰。天命未改。

吾當立功河朔。使卿延譽江南。行矣。勉之王。以鮮卑

大都督慕容廆為都督。遼左雜夷流民。諸軍事龍驤

將軍大單于昌黎公。廆不受。遼左即遼東。流民謂中州之民。流入遼東者。

廆戶罪翻。驤思將翻。征虜將軍魯昌說廆曰。今兩京覆沒。天子

蒙塵。左傳叔帶之難。襄王出居于鄭。使告難于魯。臧文仲對曰。天子蒙塵于外。敢不奔問。官守說輸

芳琅邪王承制江東。為四海所係屬。屬之欲翻。明公雖雄

據一方。而諸部猶阻兵未服者。蓋以官非王命故也。謂宜通使琅邪。使疏吏翻下同。勸承大統。然後奉詔令以伐

燕魯昌

始安公溫

有罪誰敢不從。虞士遼東高詡曰處昌霸王之資非

義不濟。今晉室雖微，人心猶附之。宜遣使江東，示有

所尊，然後杖大義以征諸部，不患無辭矣。晉室雖衰，慕容符姚

之興，其初皆借王命以自重。 鹿從之。遣長史王濟、浮海詣建康，勸

進。漢相國粲使其黨王平謂太弟乂曰：「適奉中詔，

云京師將有變，宜衷甲以備非常。」乂信之，命宮臣皆

衷甲以居。粲固忌刻而乂亦愚甚。粲馳遣告靳準、王

沈靳居愾翻準以白。漢主聰曰：「太弟將為亂，已衷甲

矣。聰大驚曰：「寧有是邪？」王沈等皆曰：「臣等聞之久矣，

屢言之而陛下不之信也。」聰使粲以兵圍東宮。粲使

準收氏羌酋長十餘人，窮問之。乂為大單于，氏羌

事東宮，酋慈由翻長知兩翻。 皆懸首高格。格以木為之，周禮牛人

玄曰：互若今屠家之懸肉，格左思吳都賦曰：峭格周施，呂向曰：格懸網木也。 燒鐵灼日酋

長，自誣與乂謀反。聰謂沈等曰：「吾今而後知卿等之

忠也。當念知無不言，勿恨往日言而不用也。於是誅

東宮官屬及乂素所親厚。準、沈等素所憎怨者，大臣

數十人，阬士卒萬五千餘人。所阬者，東宮四衛之兵也。 夏四月，廢

乂為北部王。北部即匈奴後部，居新興。 粲尋使準賊殺之。乂形神

秀爽，寬仁有器度，故士心多附之。聰聞其死，哭之慟。

曰：「吾兄弟止餘二人，而不相容。」漢主淵諸子此時安惟聰、乂二人在耳。

元帝



得使天下知吾心邪氏羌叛者甚衆以斬準行車騎

大將軍討平之 五月壬午日有食之 考異曰帝紀天文志皆

云五月丙子日食按長曆是月壬午朔無丙子今以曆為據 六月丙寅温嶠等

至建康王導周顛庾亮等皆愛嶠才爭與之交是時

太尉豫州牧荀組冀州刺史邵續青州刺史曹嶷寧

州刺史王遜東夷校尉崔恣等皆上表勸進 顛魚豈翻嶷魚

力翻恣音秘 王不許 初流民張平樊雅各聚衆數千人

桓宣

在譙為塢主王之為丞相也遣行參軍譙國桓宣往

說平雅平雅皆請降 說輸內翻降戶江翻下同 及豫州刺史祖逖

行州宣不其入而通之

出屯蘆洲遣參軍殷乂詣平雅乂意輕平視其屋曰

可作馬廐見大鑊曰可鑄鐵器平曰此乃帝王鑊天

下清平方用之奈何毀之又曰卿未能保其頭而愛

鑊邪 鑊胡郭翻鼎而無足曰鑊說文云鑊江准人謂之鍋浙人謂之鑊 平大怒於坐

斬乂 坐徂卧翻 勒兵固守逖攻之歲餘不下乃誘其部將

謝浮使殺之 誘音酉將即亮翻 逖進據太丘 太丘縣後漢屬沛郡晉省賢曰

太丘故城在今亳 樊雅猶據譙城與逖相拒逖攻之

不克請兵於南中郎將王含桓宣時為含參軍含遣

宣將兵五百助逖逖謂宣曰卿信義已著於彼今復

為我說雅 復扶又翻為于偽翻 宣乃單馬從兩人詣雅曰祖豫

州方欲平蕩劉石倚卿為援前殷乂輕薄非豫州意

簡透

也雅即詣逃降降戶逃既入譙城石勒遣石虎圍譙

王含復遣桓宣救之虎解去逃表宣為譙國內史已

已晉王傳檄天下稱石虎敢帥犬羊渡河縱毒今遣

琅邪王裒等九軍帥讀曰率銳卒三萬水陸四道徑

造賊場造七受祖逃節度尋復召裒還建康復扶

秋七月大旱司冀并青雍州大蝗河汾溢漂千餘家

皆漢境也漢王聰立晉王粲為皇太子領相國大

單于總攝朝政如故朝直大赦段匹磾推劉琨為

大都督碑丁檄其兄遼西公疾陸眷及叔父涉復辰

弟末杯等會于固安固安縣漢屬涿郡魏晉改涿郡

易州易縣古共討石勒末杯說疾陸眷涉復辰曰說

故安縣地以父兄而從子弟恥也且幸而有功匹磾獨收之

吾屬何有哉各引兵還琨匹磾不能獨留亦還薊薊

計以荀組為司徒八月漢趙固襲衛將軍華蒼

於臨穎殺之臨穎縣屬穎川郡華初趙固與長史

周振有隙振密譖固於漢主聰李矩之破劉暢也於

帳中得聰詔令暢既克矩還過洛陽收固斬之以振

代固矩送以示固固斬振父子帥騎一千來降帥讀

騎奇寄翻矩復令固守洛陽鄭攀等相與拒王廙

降戶江翻廙羊至翻又逸職翻衆心不壹散還橫桑口水經沔水東南逕

逕左桑周昭王弱死處也村老云百姓佐昭王喪事

於此故曰佐桑左桑字失體耳又東謂之橫桑言得

昭王喪欲入杜曾王敦遣武昌太守趙誘襄陽太守

朱軌擊之攀等懼請降杜曾亦請擊第五猗於襄陽

以自贖虞將赴荊州留長史劉浚鎮揚口壘水經註龍陂水

逕郢城東北流謂之揚水水北逕竟陵竟陵內史朱

伺謂虞曰何相曾猶賊也外示屈服欲誘官軍使西

然後兼道襲揚口耳宜大部分言常大為部分以備

未可便西虞性矜厲自用以伺為老怯遂西行曾等

果還趨揚口趨七虞乃遣伺歸裁至壘即為曾所圍

劉浚自守北門使伺守南門馬雋從曾來攻壘雋妻

子先在壘中馬雋本與鄭或欲皮其面以示之皮面

其面伺曰殺其妻子未能解圍但益其怒耳乃止曾

攻陷北門伺被傷被皮退入船開船底以出沈行五

十步乃得免沈持林翻潛行曾遣人說伺曰說輪馬

雋德卿全其妻子今盡以卿家內外百口付雋雋已

盡心收視卿可來也伺報曰吾年六十餘不能復與

卿作賊復扶吾死亦當南歸妻子付汝裁之乃就王

虞於甌山病創而卒甌山在竟陵界隋置甌山戊寅

趙誘朱軌及陵江將軍黃峻與曾戰於女觀湖水經註

東北入江陵縣北東在船官湖湖水又誘等皆敗死

科事於盡  
從容就死  
同正人也

曾乘勝逕造沔口造七到翻威震江沔王使豫章太守周

訪擊之訪有衆八千進至沌陽沈約曰沌陽縣江左

水逕沌陽縣北又東逕林障故城曾銳氣甚盛訪使

將軍李恒督左甄許朝督右甄訪自領中軍曾先攻

左右甄楊正衡曰甄音堅戰陳有左拒右拒拒方陳

也有左甄右甄甄左右翼也左右拒見於周

鄭繻葛之戰左右甄之義見於楚穆王孟諸之田孟

諸之田宋公爲右孟鄭伯爲左孟杜預注曰將獵張

兩甄蓋晉人以左右翼爲左右甄訪於陣後射雉以

安衆心射而亦翻令其衆曰一甄敗鳴三鼓兩甄敗鳴六

鼓趙誘子胤將父餘兵屬左甄將則亮翻力戰敗而復合

馳馬告訪訪怒叱令更進胤號哭還戰號戶自且至

申兩甄皆敗訪選精銳八百人自行酒飲之飲於敕

不得妄動聞鼓音乃進曾兵未至三十步訪親鳴鼓

將士皆騰躍奔赴曾遂大潰殺千餘人訪夜追之諸

將請待明日訪曰曾驍勇能戰驍堅堯翻向者彼勞我逸

故克之宜及其衰乘之可滅也乃鼓行而進遂定漢

沔曾走保武當武當縣漢屬南陽郡晉屬順陽郡縣

以武當山得名唐爲均州武當郡杜王廙始得至荊州訪以功遷梁州刺史屯

襄陽朝子序之敗梁州陷沒故冬十月丁未琅邪

王哀薨十一月巳酉朔日有食之考異曰帝紀

天文志皆云十一月丙子日食按長曆十月十二月皆巳卯朔是月

巳酉朔二十八日丙子晉書元帝紀十一月有甲子

通鑑卷九十一 晉紀三十一  
丁卯若丙子朔則甲子丁卯乃在十月又劉琨集是年三月癸未朔八月庚辰朔皆與長曆合今以爲據

丁卯以劉琨爲侍中太尉征南軍司戴魏上疏

以爲喪亂以來喪息浪翻庠序隳廢議者或謂平世

尚文遭亂尚武此言似之而實不然夫儒道深奧不

可倉猝而成比天下平泰然後修之則廢墜已久矣

比必又貴遊之子未必有斬將搴旗之才將即亮翻

從軍征戍之役不及盛年使之講肄道義良可惜也

肄羊至世道久喪禮俗日弊猶火之消膏莫之覺也

今王業肇建萬物權輿爾雅曰權輿始也謂宜篤道崇儒以

勵風化王從之始立太學漢主聰出畋以愍帝行

車騎將軍戎服執戟前導見者指之曰此故長安天

子也聚而觀之故老有泣者太子粲言於聰曰昔周

武王豈樂殺紂乎樂音洛正恐同惡相求爲患故也今

興兵聚衆者皆以子業爲名不如早除之聰曰吾前

殺庾珉輩紂庾珉事見八十八卷建興元年而民心猶如是吾未忍

復殺也復扶且小觀之十二月聰饗羣臣于光極殿

使愍帝行酒洗爵已而更衣又使之執蓋晉臣多涕

泣有失聲者尚書郎隴西辛賓起抱帝大哭聰命引

出斬之使之執戟前導使之行酒洗爵使之執蓋所

舊臣及遺黎之心也趙固與河內太守郭默侵漢河東至

欲殺已少

辛賓

通鑑卷九十一 晉紀二十一

絳絳縣故晉都也漢屬河東郡晉屬平陽郡劉响曰唐絳州曲沃縣漢絳縣地右司隸部

民犇之者三萬餘人暇分司隸為左右騎兵將軍劉勳追擊

之騎奇寄翻殺萬餘人固黠引歸太子粲帥將軍劉雅生

等步騎十萬屯小平津帥讀曰率固揚言曰要當生縛劉

粲以贖天子粲表於聰曰子業若死民無所望則不

為李矩趙固之用不攻而自滅矣戊戌愍帝遇害於平

陽年十入粲遣雅生攻洛陽固犇陽城山河南陽城縣有陽城山

是歲王命課督農功二千石長吏以入穀多少為殿

最長知兩翻少詩諸軍各自佃作即以爲稟個音田稟給也

氏王揚茂搜卒長子難敵立與少子堅頭分領部

念民事

曲少詩照翻難敵號左賢王屯下辨堅頭號右賢王屯河

池下辨河池二縣皆屬武都郡師古曰辨皮莧翻劉响曰辨步莧翻下辨唐為成州同谷縣河池唐為

隄縣武州盤河南王吐谷渾卒吐谷渾火家傳讀吐從敵入聲谷音欲吐

谷渾者慕容廆之庶兄也交涉歸分戶一千七百以

隸之及廆嗣位二部馬鬪廆遣使讓吐谷渾曰先公

分建有別廆戶罪翻別彼列翻奈何不相遠異遠異者言遠而去以相別異而

令馬有鬪傷吐谷渾怒曰馬是六畜六畜馬牛羊犬豕雞畜許六翻

鬪乃其常何至怒及於人欲遠別甚易恐後會為難

耳今當去汝萬里之外遂帥其眾西徙易以或翻帥讀曰率廆

悔之遣其長史乙那婁馮追謝之那與那同乙那婁虜三字姓吐

吐谷渾

通鑑卷九十一 晉紀二十一 元帝

谷渾曰先公嘗稱卜筮之言云吾二子皆當彊盛祚

流後世我孽子也孽魚列翻理無並大今因馬而別

殆天意乎遂不復還西傳陰山而居復扶又翻屬永

嘉之亂屬之欲因度隴而西據洮水之西極于白蘭

地方數千里沙州記曰洮水出強臺山東北流逕吐

水之西也即沙強沓中之地自蘭山各羌所居也至

唐時丁零羌居之左屬黨項右與多彌接杜佑曰白

蘭羌之別種東北接吐谷渾西至叱利鮮卑謂兄為

阿干模徒南界郡鄂風俗物產與宕昌同歌吐谷有子六十人

長子吐延嗣為于偽翻吐延長大有勇力羌胡皆畏

之吐谷渾事始此

大興元年是年三月方改元春正月遼西公疾陸眷卒其子

幼叔父涉復辰自立段匹磾自薊往犇喪段末杯宣

言匹磾之來欲為篡也匹磾至右北平劉响曰唐薊

右北平郡治涉復辰發兵拒之末杯乘虛襲涉復辰

殺之并其子弟黨與自稱單于迎擊匹磾敗之單音

補邁匹磾走還薊薊音三月癸丑愍帝凶問至建

康王斬縗居廬縗倉回翻儀禮斬衰倚廬孟康曰倚

廬倚牆至地為之無楮柱喪服大記父母之喪居倚廬不塗君為廬宮之大夫士禮之既

葬柱楣塗廬不於顯者君大夫士皆宮之正義曰居

倚廬者謂於中門之外東墻下倚木為廬不塗者但

以章夾障不塗之也官之者謂廬外以帷障之如官

通鑑卷九十一

晉書卷一百一十一

三

於顯者塗廬不塗廬外顯處君大百官請上尊號時

夫士皆宮之者既葬故得皆宮之翻王不許紀瞻曰晉氏統絕於今二年陛下當承大

業顧望宗室誰復與讓若光踐大位則神民有所憑

依苟為逆天時違人事大勢一去不可復還復扶今

兩都燔蕩宗廟無主劉聰竊號於西北而陛下方高

讓於東南此所謂揖讓而救火也王猶不許使殿中

將軍韓績徹去御坐殿中將軍屬二衛晉初置朝會

城門則執白虎幡監之瞻叱績曰帝坐上應列星天

志帝坐在敢動者斬王為之改容為于奉朝請周嵩

上疏曰王為丞相以嵩為參軍及為晉王拜奉朝古

之王者義全而後取讓成而後得是以享世長久重

光萬載也重直龍翻今梓宮未返舊京未清義夫泣

血士女遑遑宜開延嘉謀訓卒厲兵先雪社稷大恥

副四海之心則神器將安適哉由是忤旨出為新安

太守孫權分丹陽立新都郡武帝太康元年改名又

坐怨望抵罪嵩顛之弟也豈翻丙辰王即皇帝位百

官皆陪列帝命王導升御床共坐導固辭曰若太陽

下同萬物蒼生何由仰照帝乃止大赦改元文武增

位二等帝欲賜諸吏投刺勸進者加位一等民投刺

者皆除吏凡二十餘萬人毛晃曰書姓名散騎常侍

通鑑卷九十一

便書王弗  
許套乎否  
乎

忤旨者宜  
出矣詐偽  
之難久如  
此



熊遠曰陛下應天繼統率土歸戴豈獨近者情重遠

者情輕不若依漢法徧賜天下爵於恩為普漢自惠

賜民爵一級有官秩者以歲數為差且可以息檢覈

之煩塞巧偽之端也塞悉則翻帝不從庚午立王太子

紹為皇太子太子仁孝喜文辭善武藝好賢禮士許

記翻好呼到翻容受規諫與庾亮溫嶠等為布衣之交亮風

格峻整善談老莊帝器重之聘亮妹為太子妃帝以

賀循行太子太傅周顛為少傅庾亮以中書郎侍講

東宮帝好刑名家以韓非書賜太子庾亮諫曰申韓

刻薄傷化不足留聖心太子納之帝復遣使授慕

容龐龍驤將軍大單于昌黎公龐辭公爵不受龐辭公爵

不受外為謙讓其志不肯爵於昌黎也復扶又翻使疏吏翻驤思將翻龐以游遂為龍

驤長史劉翔為主簿命遂創定府朝儀灑朝直遙翻裴疑

言於龐曰晉室衰微介居江表介獨也疑魚力翻威德不能

及遠中原之亂非明公不能拯也拯救也今諸部雖各

擁兵然皆頑愚相聚宜以漸并取以為西討之資西討

謂自遼東進兵西入中州也龐曰君言大非孤所及也然君中朝

名德不以孤僻陋而教誨之是天以君賜孤而祐其

國也乃以疑為長史委以軍國之謀諸部弱小者稍

稍擊取之李矩使郭默郭誦救趙固屯于洛汭水

洛水東北過鞏縣東又北入于河謂潛遣其將耿稚

等夜濟河襲漢營據李矩傳時粲營于孟津北岸漢貝丘王翼光覘

知之覘丑廉翻又丑艷翻以告太子粲請為之備粲曰彼聞趙

固之敗自保不暇安敢來此邪毋為驚動將士俄而

稚等奄至十道進攻粲眾驚潰死傷大半粲走保陽

鄉陽鄉蓋春秋陽樊之鄉地在汲郡修武縣界稚等據其營獲器械軍資不

可勝數勝音升及旦粲見稚等兵少更與劉雅生收餘

眾攻之漢主聰使太尉范隆帥騎助之少詩照翻帥讀曰率騎音

與稚等相持苦戰二十餘日不能下李矩進兵救

之漢兵臨河拒守矩兵不得濟稚等殺其所獲牛馬

焚其軍資突圍犇虎牢河南成臯縣鄭之虎牢也穆天子傳曰七萃之士生捕虎

即獻天子天子畜之東號號曰虎牢其後劉裕復中原置河南四鎮虎牢其一也詔以矩都

督河南三郡諸軍事三郡河南榮陽弘農也漢益斯則百堂

災益斯則百堂取益斯子孫衆多思齊則百斯男之義燒殺漢主聰之子會稽

王康等二十一人會工外翻聰以其子濟南王驥為大

將軍都督中外諸軍事錄尚書齊王勣為大司徒濟子

於張寔寔遣金城太守竇濤督步騎二萬赴之軍至

新陽晉志新陽縣屬天水郡何承天曰魏立水經註渭水過莫縣又東出峽入新陽川新陽縣蓋

此聞愍帝崩保謀稱尊號破羌都尉張詵言於寔

涼張詵

晉書卷九十一 元帝

曰南陽王國之疏屬。忘其大恥。而亟欲自尊。君父皆死於賊

手保之也必不能成功。晉王近親。且有名德。當帥天下。

以奉之。保宣帝之從曾孫。故曰疏屬。帝宣帝之曾孫。故曰近親。帥讀曰率。寔從之。遣

牙門蔡忠奉表詣建康。比至帝已即位。比必寔不用

江東年號猶稱建興。河西張氏用建興年號。歷九世。四十九年。至孝宗。升平五年。張

天錫乃奉夏四月丁丑朔日有食之。加王敦江

州牧王導驃騎大將軍開府儀同三司導遣八部從

事行楊州郡國。楊州時統丹陽會稽吳興宣城城東

人行下還同時俱見諸從事各言二千石官長得失

獨顧和無言導問之和曰明公作輔寧使網漏

吞舟。漢書刑法志曰漢興之初雖有約法三章網何

緣採聽風聞以察察為政邪導咨嗟稱善和榮之族

子也。成丞相范長生卒。成主雄以長生子侍中賁

為丞相長生博學多藝能年近百歲蜀人奉之如神

近其漢中常侍王沈養女有美色。沈持漢主聰立

以為左皇后尚書令王鑿中書監崔懿之中書令曹

恂諫曰臣聞王者立后比德乾坤。乾父道也君比德

焉。生承宗廟。沒配后土。必擇世德名宗。幽閑令淑。詩

幽閑也淑善也令亦善也乃副四海之望。稱神祇之

心。稱尺孝成帝以趙飛鸞為后。使繼嗣絕滅社稷為

人亦是  
察事何

王鑿  
崔懿之  
曹恂

墟。此前鑑也。事見三十二卷漢哀帝建平元年自麟嘉以來。愍帝建

年漢麟嘉中宮之位。不以德舉。借使沈之弟女。刑餘

小醜。猶不可以塵汗椒房。汗鳥路翻况其家婢邪。六宮妃

嬪。皆公子公孫。奈何一旦以婢主之。臣恐非國家之

福也。聰大怒。使中常侍宣懷謂太子粲曰。鑒等小子

狂言侮慢。無復君臣上下之禮。其速考實。於是收鑒

等。送市皆斬之。金紫光祿大夫王延。馳將人諫。門者

弗通。鑒等臨刑。王沈以杖叩之曰。庸奴復能為惡乎。

乃公何與汝事。與讀曰預鑒瞋目叱之曰。豎子滅大漢者。正坐汝鼠輩與。斬耳。瞋七人翻要當訴汝於先帝。

取汝於地下治之。治南之翻準謂鑒曰。吾受詔收君。有何

不善。君言漢滅由吾也。鑒曰。汝殺皇太弟。使主上獲

不友之名。國家畜養汝輩。何得不滅。畜許六翻懿之謂準

曰。汝心如梟獍。梟食母破獍食父破獍如羆而虎身身一作眼必為國患。汝

既食人人。亦當食汝。聰又立宣懷養女為中皇后。

司徒荀組在許昌。逼於石勒。帥其屬數百人渡江。帥讀

日詔組與太保西陽王羨。並錄尚書事。段匹磾之

犇疾陸眷喪也。劉琨使其世子羣送之。匹磾敗羣為

段末杯所得。末杯厚禮之。許以琨為幽州刺史。欲與

之襲匹磾。密遣使齎羣書。請琨為內應。為匹磾邏騎

所得碑丁奚翻時琨別屯征北小城不知也征北小

北將軍來見匹磾匹磾以羣書示琨曰意亦不疑公

是以白公耳琨曰與公同盟庶雪國家之恥若兒書

密達亦終不以一子之故負公而忘義也匹磾雅重

琨雅素初無害琨意將聽還屯其弟叔軍謂匹磾曰

我胡夷耳所以能服晉人者畏吾衆也今我骨肉乖

離謂與末杯相攻也是其良圖之日若有奉琨以起吾族盡

矣匹磾遂留琨琨之庶長子遵懼誅與琨左長史楊

橋等閉門自守長知匹磾攻拔之代郡太守辟閭嵩

現有志而無謀只不知人便憤憤殺身

磾事泄匹磾執嵩據及其徒黨悉誅之五月癸丑匹

磾稱詔收琨縊殺之并殺其子姪四人縊於賜翻琨

從事中郎盧謔崔悅等帥琨餘衆奔遼西謔氏士翻

下依段末杯奉劉羣為主將佐多奔石勒悅林之曾

孫也崔林仕魏朝廷以匹磾尚彊冀其能平河朔乃

不為琨舉哀為于偽温嶠表琨盡忠帝室家破身亾

宜在褒恤盧謔崔悅因末杯使者亦上表為琨訟寃

後數歲乃贈琨太尉侍中謚曰愍於是夷晉以琨死

皆不附匹磾末杯遣其弟攻匹磾匹磾帥其衆數千

將奔邵續勒將石越邀之於鹽山鹽山在勃海高城

山縣宋白曰鹽山在縣東南八十里匹磾與琨結盟同契晉室既殺琨而匹磾之勢亦衰終為石勒禽矣

大敗之敗補匹磾復還保薊末杯自稱幽州刺史初

温嶠為劉琨奉表詣建康其母崔氏固止之嶠絕裾

而去既至屢求返命朝廷不許會琨死除散騎侍郎

嶠聞母亡阻亂不得奔喪臨葬固讓不拜苦請北歸

詔曰凡行禮者當使理可經通也經通也今桀逆未梟梟

諸軍奉迎梓宮猶未得進嶠以一身於何濟其私

難難乃而不從王命邪嶠不得已受拜初曹嶷既

據青州乃叛漢來降謂遣使詣建康奉表又以建康

懸遠勢援不接復與石勒相結勒授嶷東州大將軍

青州牧封琅邪公曹嶷反側二國之間終為人禽而已矣復扶又翻六月

甲申以刁協為尚書令荀崧為左僕射協性剛悍與

物多忤悍疾肝翻又下與侍中劉隗俱為帝所寵任

隗隗五欲矯時弊每崇上抑下排沮豪彊沮在故為王

氏所疾諸刻碎之政皆云隗協所建協又使酒放肆

侵毀公卿見者皆側目憚之為刁協見戊戌封皇

子晞為武陵王劉虎自朔方侵拓拔鬱律西部虎

朔方見八十七卷秋七月鬱律擊虎大破之虎走出

塞從弟路孤帥其部落降于鬱律帥讀曰率於是鬱

律西取烏孫故地東兼勿吉以西唐書北狄列傳曰黑水靺鞨居肅慎

地亦曰挹婁元魏謂之勿吉通鑑蓋因魏收魏書書之爵律所取者勿吉以西之地未能兼勿吉也徒河慕容令支段氏及宇文部高句麗亦非爵律所能制伏士馬精彊雄於北方

漢主聰寢疾徵大司馬曜為丞相石勒為大將軍皆

錄尚書事受遺詔輔政曜勒固辭乃以曜為丞相領

雍州牧雍於用翻勒為大將軍領幽冀二州牧勒辭不受

以上洛王景為太宰濟南王驥為大司馬禮翻昌國

公顛為太師豈翻朱紀為太傅呼延宴為太保並錄

尚書事范隆守尚書令儀同三司靳準為大司空領

司隸校尉皆迭決尚書奏事癸亥聰卒甲子太子粲

即位粲字上光尊皇后靳氏為皇太后樊氏號弘道皇后

武氏號弘德皇后王氏號弘孝皇后立其妻靳氏為

皇后子元公為太子大赦改元漢昌葬聰於宣光陵

謚曰昭武皇帝廟號烈宗靳太后等皆年未盈二十

粲多行無禮無復哀戚靳準陰有異志私謂粲曰如

聞諸公欲行伊霍之事先誅太保及臣以大司馬統

萬機陛下宜早圖之粲不從準懼復使二靳氏言之

二靳氏聰后與粲后靳居愀翻復扶又翻粲乃從之收其太宰景大司馬

驥驥母弟車騎大將軍吳王逞太師顛大司徒齊王

勸皆殺之顛音邁朱紀范隆犇長安犇劉曜也八月粲

治兵於上林謀討石勒蓋起上林苑於平陽治直之翻以丞相曜為

石

相國都督中外諸軍事仍鎮長安。斬準為大將軍。錄尚書事。粲常遊宴後宮。軍國之事一決於準。準矯詔以從弟明為車騎將軍。康為衛將軍。從才用翻準將作亂。謀於王延。延弗從。馳將告之。將以準謀告粲遇斬。康劫延以歸。準遂勒兵升光極殿。使甲士執粲數而殺之。數所具翻謚曰隱帝。劉氏男女無少長皆斬東市。少詩照翻發永光宣光二陵。淵墓號斬聰屍焚其宗廟。準自號大將軍。漢天王稱制。置百官。謂安定胡嵩曰。自古無胡人為天子者。今以傳國璽付汝。還如晉家。洛陽之陷傳國璽遷于平陽如往也。璽斯氏翻嵩不敢受。準怒殺之。遣使告司州刺史

心

李矩曰。劉淵屠各小醜。屠各於翻因晉之亂。矯稱天命。使二帝幽沒。輒率眾扶持梓宮。請以上聞。矩馳表于帝。帝遣太常韓胤等奉迎梓宮。漢尚書北宮純等招集晉人。堡於東宮。斬康攻滅之。北宮純降漢見八十年七卷懷帝永嘉五年準欲以王延為左光祿大夫。延罵曰。屠各逆奴。何不速殺我。以吾左目置西陽門。觀相國之入也。以劉曜將自西進兵也右目置建春門。觀大將軍之入也。以石勒將自東進兵也準殺之。相國曜聞亂。自長安赴之。石勒帥精銳五萬以討。準據襄陵北原。帥讀曰率。襄陽縣漢屬河東郡。晉屬平陽郡。師古曰。晉襄公之陵。因以各縣據水經註襄陵在平陽東南。準數挑戰。數所角翻勒堅壁以挫



之冬十月曜至赤壁水經註河東皮氏縣西北有赤石川太保呼延晏

等自平陽歸之與太傅朱紀等共上尊號上時曜即

皇帝位曜字永明淵之族子大赦惟斬準一門不在赦例改元

元光初以朱紀領司徒呼延晏領司空太尉范隆以

下悉復本位以石勒為大司馬大將軍加九錫增封

十郡進爵為趙公勒進攻準於平陽巴及羗羯降者

十餘萬落巴巴氏也魏武平漢中遷巴氏于關中其後種類滋蔓河東平陽皆有之羯居謁翻

勒皆徙之於所部郡縣漢主曜使征北將軍劉雅鎮

北將軍劉策屯汾陰汾陰縣漢屬河東郡晉省與勒共討準十

一月乙卯日夜出高三丈高居與翻 詔以王敦為荊州

牧加陶侃都督交州諸軍事敦固辭州牧乃聽為刺

史庚申詔羣公卿士各陳得失御史中丞熊遠上

疏以為胡賊猾夏孔安國曰猾亂也夏華夏夏戶雅翻梓宮未返而不

能遣軍進討一失也羣官不以讐賊未報為恥務在

調戲酒食而已二失也諸諛以相調戲選官用人不料實德

惟在白望不求才幹惟事請託當官者以治事為俗

吏治直之翻奉瀆為苛刻盡禮為諂諛從容為高妙從于容翻

放蕩為達士驕蹇為簡雅三失也世之所惡者陸沈

泥滓惡鳥路翻司馬彪曰陸沈謂無水而沈之沈持林翻時之所善者翺翔雲

霄是以萬機未整風俗偽薄朝廷羣司以從順為善

相違見貶安得朝有辨爭之臣士無祿仕之志乎朝

遙古之取士敷奏以言舜典曰敷奏以言孔安國註

體之今光祿不試甚違古義此即謂秀孝不試而署吏又舉賢不

出世族用法不及權貴是以才不濟務姦無所懲若

此道不改求以救亂難矣先是帝以離亂之際欲慰

悅人心州郡秀孝至者不試普皆署吏秀孝謂州郡所舉秀才及

孝廉先尚書陳頴亦上言宜漸循舊制試以經策晉

悉薦翻類是也頴於倫翻又居筠翻帝從之仍詔不中科

者刺史太守免官欲罪舉主也於是秀孝皆不敢行

其有到者亦皆託疾比三年無就試者比必寐翻帝欲特

除孝廉已到者官尚書郎孔坦奏議以為近郡懼累

君父皆不敢行累力端翻君父謂刺史太守遠近冀於不試冒昧

來赴今若偏加除署是為謹身奉灑者失分僥倖投

射者得官分扶問翻射謂投機而射利也頴風蕩教恐從此始不

若一切罷歸而為之延期為于偽翻使得就學則灑

均而令信矣帝從之聽孝廉申至七年乃試申寬坦

愉之從子也從才用翻靳準使侍中卜泰送乘輿服御

請和於石勒乘繩勒囚泰送於漢主曜曜謂泰曰先

帝末年實亂大倫先帝謂象也司空行伊霍之權

使朕及此其功大矣若早迎大駕者當悉以政事相

刺史太守  
請君父俗  
語也

孝廉先  
悉薦翻

秀孝以經策中第者若華譚之  
類是也頴於倫翻又居筠翻

中竹仲翻

寐翻

分扶問翻

為于偽翻

申寬坦

乘繩

先帝謂象也

曜謂泰曰先

司空行伊霍之權

使朕及此其功大矣

若早迎大駕者當悉以政事相

使朕及此其功大矣

使朕及此其功大矣

使朕及此其功大矣

委况免死乎卿為朕入城具宣此意為于秦還平陽偽翻

準自以殺曜母兄沈吟未從曜母胡氏為準所殺兄

不決之意十二月左右車騎將軍喬泰王騰衛將軍則史失其名沈吟猶豫

靳康等相與殺準推尚書令靳明為主遣卜泰奉傳

國六璽降漢降戶石勒大怒進軍攻明明出戰大敗

乃嬰城固守丁丑封皇子煥為琅邪王煥鄭夫人

之子生二年矣帝愛之以其疾篤故王之已卯薨帝

以成人之禮葬之備吉凶儀服營起園陵功費甚廣

琅邪國右常侍會稽孫霄晉志王國置左右常侍各一人上疏諫曰

古者凶荒殺禮殺所戒翻况今海內喪亂喪息憲章

孫霄

舊制猶宜節省而禮典所無顧崇飾如是乎葬無服

成人之禮古竭已罷之民營無益之事能讀已困

之財修無用之費此臣之所不安也帝不從彭城

內史周撫殺沛國內史周默以其眾降石勒詔下邳

內史劉遐領彭城內史與徐州刺史蔡豹泰山太守

徐龕共討之豹質之玄孫也蔡質漢人蔡邕之石

虎帥幽冀之兵會石勒攻平陽靳明屢敗遣使求救

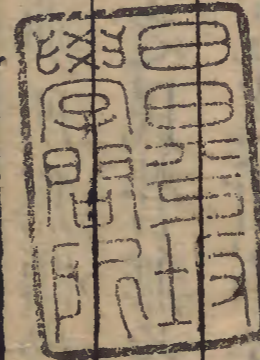
於漢漢主曜使劉雅劉策迎之明帥平陽士女萬五

千人犇漢帥讀曜西屯粟邑粟邑縣屬收靳氏男女

無少長皆斬之少詩照翻曜迎其母胡氏之喪於平

陽葬于粟邑號曰陽陵謚曰宣明皇太后石勒焚平陽宮室使裴憲石會修永光宣光二陵收漢主築巴下百餘口葬之置戍而歸成梁州刺史李鳳數有功數所成主雄兄子稚在晉壽疾之晉壽縣屬梓潼郡何承天曰晉惠帝立晉壽縣沈約曰案晉起居注武帝太康元年改梓潼之漢壽曰晉壽漢壽之名疑是蜀立云惠帝也鳳以巴西叛雄自至涪使太傅驤討鳳斬之以李壽為前將軍督巴西軍事涪音浮

資治通鑑卷第九十



文政成國

